



**ESSAYS: Summer Residence for Foreign Translators of Italian  
Fondazione Ugo Da Como – Lonato del Garda (Brescia)**

**Call for the selection of candidates**

**GIVEN THAT**

the Fondazione Ugo Da Como – [www.fondazioneugodacomo.it](http://www.fondazioneugodacomo.it) – established by Royal Decree in 1942, is a private institution with headquarters in Lonato del Garda (Brescia); the Foundation's statutory purpose is "to promote and encourage studies by inspiring interest among young people" and carries out its activities by seeing to the preservation of its historical, book, archival and artistic collections as well as its significant monumental architectural heritage; the Foundation and the Centro per il libro e la lettura (Centre for Books and Reading) – [www.cepell.it](http://www.cepell.it) – an independent institute of the Ministero della Cultura (MiC – Italian Ministry of Culture), regulated by the Direzione Generale Biblioteche e diritto d'autore (General Management of Libraries and Copyright) have signed an agreement with the aim of encouraging the translation of Italian books abroad in order to promote contemporary literature also in translation, with specific reference to translations from Italian into German, English and French, and with particular reference to Italian essays and non-fiction;

the following is hereby announced:

**Art. 1**

A call is issued for the assignment of 6 positions for translators whose native language is German, English or French (2 positions for each of these languages) for a one-month stay during the month of July 2023 at the Fondazione Ugo Da Como, which for this purpose will put at the translators' disposal its facilities, its library and archives, and will provide each of the translators with room and board. Please note that neither travel expenses nor any other kind of personal expenses will be reimbursed.

**Art. 2**

In order to take part in this selection process, applicants are required to:

- be native speakers of German, English or French;
- have a publishing contract to translate an Italian essay or work of non-fiction into their native language or, alternatively, have an ongoing translation project.

**Art. 3**

Participation applications, written in Italian on plain paper and containing a declaration that the applicant meets the requirements referred to in Art. 2, must be sent by email to the Fondazione Ugo Da Como at the address [essays@fondazioneugodacomo.it](mailto:essays@fondazioneugodacomo.it) no later than 6 p.m. on May 31, 2023, complete with the following documents:

- curriculum vitae containing a list of the candidate's published translations;
- publishing contract or preliminary publishing contract for the translation of an Italian work into German, English or French;
- translation project of an Italian essay or work of non-fiction;
- copy of the candidate's valid identity card.



#### **Art. 4**

Applications will be evaluated by a Selection Board appointed by the Foundation after the application deadline. Duly received applications will be evaluated based on the following criteria:

- the candidate's curriculum vitae and published translations: 50/100 maximum points;
- importance of the Italian author or the subject of the translation project: 20/100 maximum points;
- project for the translation of an Italian work into German, English or French languages: 20/100 maximum points;
- preliminary publishing contract or publishing contract for the translation of an Italian work (preferably an essay or non-fiction) into a foreign language: 10/100 maximum points.

Candidates will be deemed eligible if they score at least 70/100 points.

In the event there are not at least 2 (two) eligible candidates for one or more foreign languages, the candidates will be chosen in order of score, regardless of their language.

After the assessments have been made, the Board will draw up a memorandum that includes the rankings; there will then be communication of the names of those who have been chosen, at the Board's incontestable discretion, to be assigned the available positions in the residence. The announcement will be widely disseminated and broadcast through all the communication channels used by the Foundation and Cepell, and through Embassies, Italian Consulates and Italian Cultural Institutes.

#### **Art. 5**

The chosen candidates must be available during the course of the residence to take part in public meetings (side events with various writers, journalists, translators, publishers, intellectuals) connected to the cultural activities of the Fondazione Ugo Da Como and the Centro per il libro e la lettura.

#### **Art. 6**

In accordance with Italian Legislative Decree 196/2003 (privacy code) and Regulation (EU) 2016/679, the candidates' personal data will be collected at the Fondazione Ugo Da Como and will be processed only for the purposes of this selection process and for any dealings with the chosen candidate. The involved party has the right to access to his/her data and to update, to correct, to complete it and to request its deletion, as well as the right to oppose its processing for legitimate reasons.

President of the Fondazione Ugo Da Como

Sergio Onger

(digitally signed document)

General Director of the Fondazione Ugo Da Como

Giovanna Nocivelli

(digitally signed document)